

詔都遷

昔商室至盤庚五遷周室遷成王三徙豈
三代之數焉獨于己私妄自遷徙以其爾
大宅中為億萬世子孫之計上誅天命下
慰民志苟有侵亂改國祚延長風俗寧
阜而丁黎二室乃徇己私忘天命罔錫商
周之祚常安厥宅于茲茲世代弗長算數
短促百姓耗竭萬物失宜朕甚痛之不得
不從況高王數郊大嚴城宅天地區域之
中得統緒光臨之勢正南北東西之位使
江山台榭之宜其地廣而坦平厥土高而
崇墉民居後存墊之用萬物極盛車之豐
遠覽越邦斯為隆地既四方幅員之要會
為萬世京師之上都朕欲圖此地利以定
厥居卿等知何

CHIẾU DỜI ĐÔ

“Xưa nhà Thương đến vua Bàn Canh năm lần dời đô. Nhà Chu đến dời vua Thành Vương cũng ba lần dời đó. Phải đầu các vua thời Tam đại theo ý riêng mình mà tự tiện chuyển dời. Chỉ vì muốn đóng đô ở nơi trung tâm, mưu toan nghiệp lớn, tính kế muôn đời cho con cháu; Trên vâng mệnh trời, dưới theo ý dân, nếu thấy thuận tiện thì thay đổi. Cho nên, vận nước lâu dài, phong tục phồn thịnh. Thế mà hai nhà Đinh, Lê lại theo ý riêng mình, khinh thường mệnh trời, không noi theo dấu cũ của Thương, Chu cứ đóng đô thành ở nơi ấy, khiến cho triều đại không được lâu bền, số phận ngắn ngủi, trăm họ phải hao tổn, muôn vật không được thích nghi. Trẫm rất đau xót về việc đó, không thể không dời đó.

Chiếu dời đô (tên đầy đủ: Thiên đô chiếu) là một văn bản lịch sử quan trọng của Việt Nam, được ban hành bởi vua Lý Thái Tổ (Lý Công Uẩn) vào năm 1010, nhằm mục đích dời đô từ Hoa Lư (Ninh Bình) về Đại La (sau này là Thăng Long, tức Hà Nội ngày nay). Việc dời đô thể hiện sự sáng suốt và tầm nhìn dài hạn của Lý Thái Tổ, đồng thời mở ra một giai đoạn phát triển rực rỡ trong lịch sử đất nước.